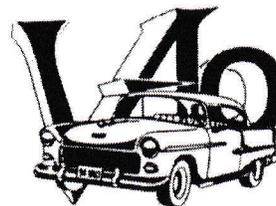


*Informateur*

A.V.A.O.



*Les Voitures Anciennes de l'Outaouais*

*C.P. 84055*

*Gatineau (Québec)*

*J8P 7R8*

2ième édition, vol. 3

Mai et juin 1996

*C'est parti!*



*La saison '96 voit ses débuts au  
Daytona!*

*Bonne route à tous!*

# SOMMAIRE

<i>Le mot du président.....</i>	<i>3</i>
<i>On s'informe.....</i>	<i>4</i>
<i>Le babillard.....</i>	<i>4</i>
<i>Page couverture.....</i>	<i>4</i>
<i>Le Rock'n Roll avec Gilles Audette.....</i>	<i>7</i>
<i>Coupe de Ville 1956.....</i>	<i>7</i>
<i>Petit Quiz.....</i>	<i>7</i>
<i>L'histoire du Rock'n Roll.....</i>	<i>7</i>
<i>Saviez-vous que .....</i>	<i>11</i>
<i>Commanditaire-trophée.....</i>	<i>12</i>
<i>Le coin du membre.....</i>	<i>13-14</i>
<i>Espionnage.....</i>	<i>13</i>
<i>Messages spéciaux.....</i>	<i>13</i>
<i>Nouveaux membres.....</i>	<i>14</i>
<i>L'aviez-vous deviné?.....</i>	<i>14</i>
<i>Qui suis-je?.....</i>	<i>14</i>
<i>Juste pour rire et anniversaires.....</i>	<i>16</i>
<i>Concours .....</i>	<i>17</i>
<i>Les petites annonces.....</i>	<i>18</i>
<i>Au féminin.....</i>	<i>20</i>
<i>La recette du mois avec Joanne Tassé.....</i>	<i>20</i>
<i>Le pouce vert avec Denise Pelletier.....</i>	<i>20</i>
<i>Permettez-moi de vous présenter.....</i>	<i>20</i>
<i>Activités.....</i>	<i>21</i>
<i>Calendrier des activités.....</i>	<i>22</i>
<i>Barrie Automotive Flea Market.....</i>	<i>23</i>
<i>Tucker Lake Classic Car Corral and flea market.....</i>	<i>24</i>
<i>Permis restreints.....</i>	<i>28-30</i>
<i>Parole de l'éditrice.....</i>	<i>31</i>
<i>Calendriers de mai-juin-juillet-août.....</i>	<i>32-35</i>

## *Conseil d'administration*

<i>Jacques Lepage, président.....</i>	<i>663-4136</i>
<i>Michel Groulx, vice-président.....</i>	<i>243-7815</i>
<i>Conrad Larose, trésorier.....</i>	<i>663-6427</i>
<i>Linda Savage, secrétaire.....</i>	<i>243-7815</i>
<i>Christiane Tassé, directrice du journal.....</i>	<i>243-6018</i>
<i>Gilles Audette, directeur.....</i>	<i>669-7632</i>
<i>Yves Chartrand, directeur.....</i>	<i>643-9021</i>

## *Informateur*

Directrice de l'édition  
Christiane Tassé

Rédaction, mise en page et  
graphisme  
Christiane Tassé

Recherchistes  
Gilles Audette  
Gilles Boudreault  
Christiane Tassé  
Joanne Tassé  
Denise Pelletier

Ventes publicitaires  
Jacques Lepage  
Gilles Audette

Distribution  
Joanne Tassé  
Louise Lepage

Photocopie  
Bureau en gros



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6

Tél.: (819) 243-5000

Fax: (819) 243-9214

## *Le mot du Président*

Eh oui, comme c'est mentionné sur la page couverture, *C'est parti!* Ça a pris tellement de temps pour que Dame Nature se tourne de notre côté, alors profitons-en!



Les activités sont déjà commencées, et si vous tourner quelques pages plus loin, vous allez constater que nous n'aurons pas le temps de s'ennuyer cet été!

Nous en sommes à notre deuxième année, et croyez mois que les gens de la région savent de quoi on parle quand on entend dire *AVAO*. Je reçois de nombreux appels de gens intéressés à organiser quelque chose avec nous, mais le problème est que le temps nous manque! Il nous faudrait un été de 12 mois afin de tous les contenter! C'est quand même bon signe, n'est-ce pas?

On prévoit donc un été très occupé, et j'ai un message très important à vous transmettre à tous, soyez prudents sur la route!

Oh, en passant, s'il y en a parmi vous qui connaissez des anciens membres qui n'ont pas encore renouvelé leur abonnement pour l'année en cours, laissez-leur savoir afin que l'on puisse les ajouter à notre liste de distribution du journal et pour qu'ils puissent profiter pleinement de leur saison avec l'*AVAO*.

Bonne saison à tous!

Jacques Lepage  
Président

## Le babillard

Je lance encore l'invitation à tous les membres de tenter la chance de gagner le prix de 50,00 \$ qui sera tiré au sort le soir du party de Noël en participant au concours *Qui suis-je?* Vous trouverez tous les détails à l'intérieur du présent journal.

Le tirage de la 50/50 a fait de nombreux gagnants à date. Une somme de 137\$ a été partagée jusqu'à présent. Nos heureux gagnants sont :

16 mars	Doug Hahn	16\$
20 mars	Louise Lepage	22\$
24 avril	Jacques Lepage	29\$
1er mai	Joanne Tassé	36\$
8 mai	Gervais Leclerc	34\$

Merci à tous les participants et bonne chance à tous lors des prochains tirages!

S'il y a des membres intéressés à recevoir leur journal par la poste, cela est possible moyennant les frais de poste. Veuillez contacter Linda Savage au 243-7815, elle se fera un plaisir de vous accommoder.

Tous ceux qui ont l'intention d'aller à l'Exposition de Granby à la fin de juillet, doivent réserver leurs chambres d'hôtel le plus tôt possible. Si vous ne l'avez pas encore fait, hâtez-vous de le faire, sinon... vous devrez vous acheter une tente!

Nous demandons aux membres de ne pas faire crisser leurs

pneus en partant du Daytona le mercredi soir, ou ailleurs lorsque les voitures sont réunies. Nous voulons donner une bonne image au club et nous vous demandons de nous aider.

Robert Cormier du restaurant Daytona tient à vous informer qu'en tout temps, sur présentation de votre carte de membre, vous payez le premier café, et les autres sont gratuits. Il en est de même pour les boissons gazeuses. Alors, profitez-en!

Le comité exécutif avise les membres qu'à toutes les expositions qui auront lieu où les exposants se verront remettre des prix, les non-membres devront déboursier 5,00\$ lors de l'inscription des voitures. (Ex. Encan Larose)

Tel que mentionné dans le dernier journal, l'AVAO parraine l'ATCCRO (Association des traumatisés crâniens et cérébraux de la région de l'Outaouais). Ils feront des campagnes de levées de fond lors de quelques-unes de nos activités, comme celle du 11 mai, et celle du Village Place Cartier. Un sous-comité a aussi été formé, afin d'organiser une épluchette de blé d'Inde en réunissant les membres des deux associations le 8 septembre prochain. 6 personnes font partie de ce comité, dont 3 membres de l'ATCCRO et 3 de l'AVAO

(Conrad Larose, Gilles Boudreault et moi-même).

Deux couples de l'AVAO célébreront leur mariage en juin prochain. Il s'agit d'abord de Joanne Tassé et de Maurice Joannis le 8 juin prochain, et de Dolly Mallish et Daniel Girouard le 22 juin prochain. Je tiens à vous rappeler que Dolly et Daniel invitent tout le monde à la soirée. Elle m'a remis une centaine de billets à vous donner et s'il y en a qui veulent être témoins de leur mariage, ils sont les bienvenus. Après la cérémonie, ils iront pour une séance de photos au lac Leamy, et viendront nous rejoindre à la salle après.

*Bonne chance et beaucoup de bonheur à nos deux couples de tourteraux!*

## Page couverture

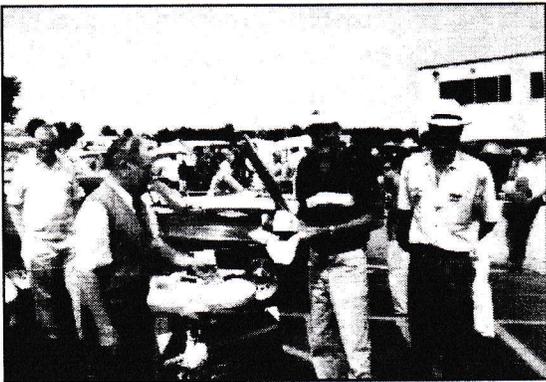
La photo a été prise au restaurant Daytona, lors de son ouverture le 18 juin 1995. On peut y apercevoir la Corvette '62 de Gilles Audette, la '58 Chevrolet Bélair de Henri Brazeau ainsi que la '59 Pontiac Catalina décapotable de Jacques Lepage.

Ce qui est encore plus impressionnant, c'est qu'en plus d'être la journée d'ouverture, nos membres furent les premiers clients à être servis, ou encore mieux, Bill fut le premier client. On ne sait jamais, il pourrait peut-être se mériter un lunch gratuit!

En tout cas, ces membres ont tellement aimé leur lunch qu'aujourd'hui, ils y emmènent tous leurs amis les mercredis soir!

# 3ième Exposition annuelle de l'encan Larose

*Dimanche, le 2 juin 1996  
à compter de 9:00*



- ⇒ 3 prix seront décernés
- ⇒ 2 consommations par voiture
- ⇒ 2 coupons-rabais pour repas du midi
- ⇒ Maximum de 45 voitures

Les fiches d'inscription devront être remises à un des membres du comité exécutif au plus tard le 20 mai 1996. L'entrée est gratuite pour les membres et les non-membres devront déboursier 5,00\$. Vous pouvez arriver à 8:00 pour le petit déjeuner. Pour de plus amples informations, veuillez contacter Yves Chartrand au 643-9021.

♀

Fiche d'inscription  
3ième Exposition annuelle de l'encan Larose

Nom \_\_\_\_\_

Voiture(s) \_\_\_\_\_

No. membre de l'AVAO \_\_\_\_\_

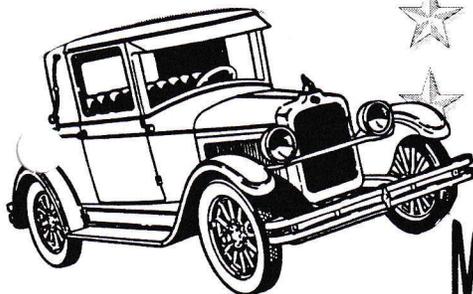
*Le rendez-vous  
du dimanche  
matin!*

# CROCODELI



## DELI & BAR

*On y trouve  
le meilleur  
Smoke Meat  
en ville!*



Maintenant 4 locations  
pour mieux vous servir!

15, chemin Robertson  
Bell's Corner  
(613) 596-1372

960 boul. Maloney ouest  
Gatineau (Québec)  
J8T 3R6  
Tél.: (819) 243-5000  
Fax: (819) 243-9214

1760, boul. St-Laurent  
Ottawa  
(613) 737-7774

# Commanditaire-trophée

Chemin Hunt Club  
Ottawa

## Coupe de Ville 1956

Véritable voiture de rêve, la Cadillac Coupe de Ville de couleur rose représente parfaitement l'esprit des années '50. Elvis Presley et Jayne Mansfield, pour nommer qu'eux, en possédaient plusieurs. Elle pouvait passer de 0 à 60 milles à l'heure en 11 secondes et atteindre 122 milles à l'heure.

Longueur (pouces)	221.9
Largeur	80
Hauteur	59.6
Poids (livres)	4,850
Empattement (pouces)	129
Moteur	V8- 365p.c.
Carburateur	4 bb1
Réservoir d'essence	20 gallons
Transmission (automatique 4 vitesses)	Hydra Matic
Prix de base	4,569\$

## Petit quiz

Qui a interprété les chansons suivantes et en quelle année?

- a) Shake, rattle and roll
- b) I got a woman
- c) Peggy Sue
- d) New Orleans
- e) I'm in love again

*Vous trouverez les réponses dans ce journal.*



## L'histoire du Rock'n'Roll



La même année, d'autres groupes viendront se joindre à la musique R.B., tels les Charms, avec *Hearts of Stone*, *Ruth Brown's*, *Oh what a dream* et Joe Turner's avec *Shake, Rattle and Roll*. C'est ainsi que les plus grosses compagnies ont emboîté le pas et se sont mises à jouer la même musique telle les Patti Page et les Fontane Sisters et une ancienne version de *Shake, Rattle and Roll* atteignirent le numéro 1 sur le Hit Parade.

En 1954, les critiques appelaient cette musique de « musique de jungle ». En 1956, ce même Alan Freed de Cleveland déménage à New-York et travaille pour la station de radio « WINS » et c'est à cet endroit qu'il a commencé à employer le terme Rock'n Roll au lieu de musique R.B. (Rythm and Blues). Les grands noms du Rock'n Roll faisaient leur entrée sur le Hit Parade tels Crew Cuts, Teresa Brewer, The Penguins avec *Earth Angels* et Johnny Ace avec *Pledging my Love*. Celui-ci devient la première grande tragédie du Rock'n Roll quand il se tirait une balle dans la tête en jouant à la roulette russe avant un concert à l'auditorium de Houston la veille de Noël 1954.

En 1955, fut l'année de Ray Charles avec *I Got a Woman*, qui offrait une musique plutôt Rock'n Roll et gospel. Pouvez-vous nommer d'autres chanteurs populaires qui ont ébranlé le domaine de la musique en 1955, et saviez-vous que c'est en cette année qu'est né le roi du Rock'n Roll, Elvis Presley?

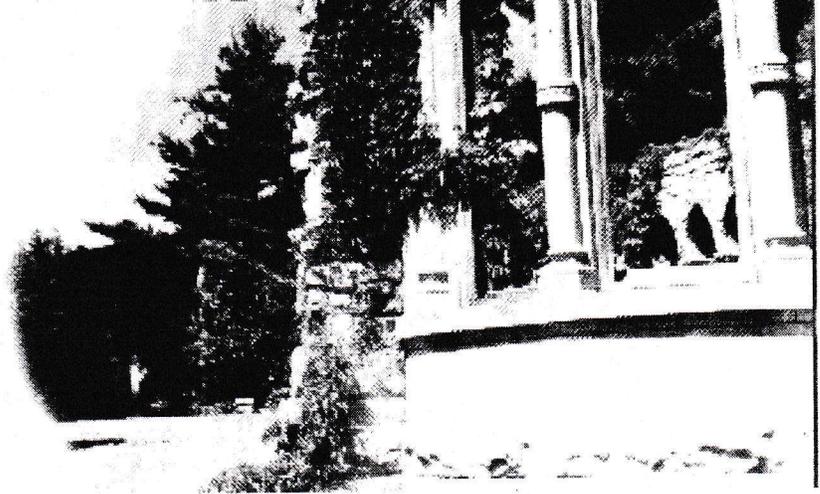
*(A suivre dans le prochain numéro)*

- ⇒ De 10:30 à 16:00
- ⇒ Costumes d'époque
- ⇒ Maximum de 15 voitures des années 1928 à 1950
- ⇒ Billets pour repas du midi d'une valeur de 15,00\$ par personne, pour un maximum de 2 personnes par voiture.

*Pour de plus amples informations, contactez  
Christiane Tassé  
au 243-6018  
Faites vite,  
les places sont limitées*

LE DOMAINE  
*Mackenzie-King*

Garden Party  
Le 14 juillet 1996



- BRODERIE INFORMATISÉE
- ARTICLES PUBLICITAIRES
- VÊTEMENTS D'ÉQUIPES

177, CHEMIN DE LA SAVANE  
GATINEAU, QC. J8T 1R2

PROMOTIONS  
(819) 243-2252

**VES**

*"Dans la jungle commerciale, on se distingue!"*

**LE P'TIT TOUR  
DU TÉLÉTHON DE  
L'ESPOIR  
96**

**SAMEDI, LE 1ER JUIN**

**MOTOCYCLISTES ET  
PROPRIÉTAIRES DE  
VOITURE ANCIENNE**



**BIENVENUE À TOUS**

**PRIX DE  
PRÉSENCE**

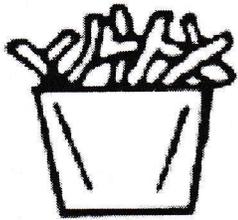
**DÉPART: 12H00  
OÙ: Bar St-Pierre**

**BRUNCH  
\$5.50**

**18 rue Champlain, Gatineau**



**L'Amicale des Handicapés  
Physiques de l'Outaouais Inc.**

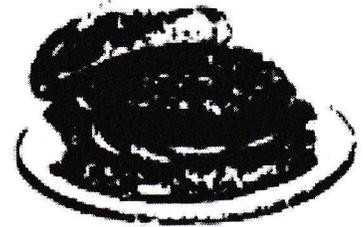


**FRITES**

**Chez CLAUDA**



**HOT DOG**



**HAMBURGER**

*Vous y trouverez la meilleure poutine en ville!*

1220 de Neuville, Masson-Angers

(819) 986-5555

Marcel et Linda vous attendent!

*20% de rabais aux membres de l'AVAO, sur présentation de la carte de membre  
(détenteurs de carte seulement)*



**Les Pneus R.L. Inc.**

670, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1N2  
Jour / Soir : 663-9207 Pagette : 593-8312 / 24 h.  
Fax : 663-9209

Alignement  
Équilibrage de roues  
Changement d'huile  
Freins  
Service de route 24 h.



Richard Charbonneau & Louis Brassard, props.

20 autres marques de pneus disponibles

Président

Dayton



**MÉCANIQUE  
MOBILE J.D.R.**

dépannage et réparations générales  
autos & camions légers

47 Marie-Guyart  
Gatineau, Québec  
J8V 2T3

Prop.: **Daniel Guénard**  
Rés.: 561-5118  
Cell.: 775-1233



**Les Voitures Anciennes  
de l'Outaouais**

*Yves Chartrand, directeur*  
Évaluateur - Voitures anciennes  
(819) 643-9021

CP 84055, Gatineau (Québec) J9P 7R8



**ASSOCIATION DES TRAUMATISÉS CRANIO-CÉRÉBRAUX  
RÉGION DE L'OUTAOUAIS**

Nom : FRANCINE PROVOST

Association des traumatisés cranio-cérébraux  
98, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8V 3W5

Tél.: (819) 770-8804 • Fax: (819) 770-9868



# Commanditaire-trophée 1996...

Le thème de Daytona est « Les autos ». Cette idée vient de monsieur Bill Kipp qui est l'ancien président de Loeb Canada. Le décor provient de monsieur Marty Dorf qui a conçu tous les kiosques de nourriture à Walt Disney World en Floride, entre autres. Depuis 1993, monsieur Kipp travaille avec son équipe pour préparer cette nouvelle chaîne qui finalement a vu le jour aux Galeries Gatineau, le 17 juin 1995.

vous offrir des produits de qualité uniquement de première gamme. « La qualité de la nourriture rappelle la fraîcheur d'antan. Pas de réchauffé : tous les hamburgers, hot dog, jumbo dogs, frites et poutines sont frais faits. » (BONJOUR-DIMANCHE)



948, boul. Maloney ouest  
Gatineau  
(819) 243-7674

Avec un système informatisé à la fine pointe, vos commandes sont transmises instantanément à sept en-

droits à travers le restaurant pour être produites le plus rapidement possible. Rapidité et fraîcheur sont donc assurées!

Chez Daytona, toute la famille s'en mêle, en plus de Joanne et Robert, vous trouverez Roxanne qui vous ser-

« La qualité de la nourriture rappelle la fraîcheur d'antan. Pas de réchauffé... »

vira avec un grand sourire, Alexandre fait parfois les burgers, mais sa force est dans les pancartes que vous pouvez voir sur les lieux, Mélanie qui est assise dans sa chaise roulante est leur inspiration avec son sourire éblouissant. Un des rêves de Robert est qu'un jour, il y aura un Daytona quelque part qui appartiendra à Mélanie pour qu'elle soit autosuffisante durant sa vie.

Il ne faut pas oublier l'équipe dynamique de Rachel le jour et celle d'Alain le soir, sans qui le tout ne serait pas possible.

Les projets futurs pour Daytona incluent une salle à dîner, les crèmes glacées de fantaisie, des ailes de poulet, de la bière, un écran géant qui montrera, entre autre, des courses d'autos et autres événements d'intérêts et un projet fort intéressant pour toutes les associations locales. A suivre...

Spécialement pour les membres de l'AVAO, Joanne et Robert vous invitent à venir remplir vos breuvages gratuitement en présentant vos cartes de membres.

Sincèrement vôtre, Joanne et Robert

Le 1er novembre 1995, Joanne et Robert Cormier ont acheté la franchise de Gatineau ainsi que le droit de vendre des franchises pour promouvoir la croissance de la chaîne. Depuis ce temps, ils ont travaillé pour garantir la qualité du produit et donner un service rapide. En décembre 1995, ils ont organisé un concours en regroupant 50 commerçants de Gatineau pour offrir 542 cadeaux de Noël, totalisant plus de 6,000\$. Il y eu plusieurs heureux gagnants pour les Fêtes.

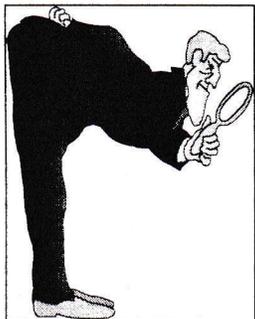
Pour accommoder leurs clients, ils ont ajouté quarante sièges. En plus, ils offrent maintenant de la crème glacée molle ainsi que trois sortes de biscuits, brisures de chocolat, raisins, avoine et chocolat, pour vous sucrer le bec. Pour les amateurs de poutine, ils en ont maintenant pas moins de quatre sortes, la poutine *Daytona* que vous connaissez sans doute, la *Michigan* (viande et chili), la *Tex-Mex* au goût de « SALSAS » (medium), le *cajun* (fort, fort, fort). Si vous préférez les burgers, vous devez d'essayer leur *Suprême* avec la sauce secrète (ceux qui se souviennent du Royal Burger d'Aylmer, c'est un secret), leur *Deluxe*, dont la recette a gagné tous les concours aux Etats-Unis, pour les amateurs d'épices, faites-vous plaisir en essayant leur *Cajun* (si vous le demandez, ils peuvent le rendre nucléaire, ATTENTION!), et finalement, leur burger simple qui, comme les autres burgers, contient une viande absolument incroyable. (Ils ont changé de fournisseur depuis l'an dernier).

Avec son décor de drapeaux vainqueurs, son service à l'auto et son allure des années 50-60, le restaurant possède l'endossement de compagnies comme Dempster's, St-Albert, Maple Leaf, Shopsy's, Sealtest, Biltner's, Coca-Cola, York et Shurfine International dans le but de

# Le coin du membre...☕

## Espionnage

Si vous voyez Lyne Roy, demandez-lui donc de vous dire où et comment elle porte ses lunettes.



Y paraît que Denis Dumoulin fait de la *boucane* avec ses tires en partant du Crocodeli? Voyons, Denis, donne un peu l'exemple!

Jacques Lepage n'écoute pas quand sa femme lui parle!

Quand elle te dis que tu vas manquer de gaz, Jacques, n'attend donc pas qu'elle te le dise 2 fois! Surtout quand tu étrennes ta nouvelle voiture!

Yves Chartrand est encore pire, il change la pompe à gaz quand il manque de gaz! Fiez-vous pas à lui pour faire votre mécanique!

Gilles Boudreault n'est pas mieux! S'il manque de gaz, il fait transporter son Stud sur le trailer de Lionel Chartrand! Belle gang!

Y paraît que Conrad Labrosse s'est trompé de toilette à Plaisance! Rachel Gagné m'a même dit qu'elle était certaine que c'était un homme qui était entré dans le toilette des femmes, surtout lorsqu'elle a reconnu son p'tit *cas* (casquette) à travers la craque de la porte! Oups!!

Si jamais vous allez dans un restaurant avec Yves Chartrand, donnez votre tip dans les mains de la waitress; si vous lui laissez un loonie sur la table, il ne lui restera plus que .50 si Yves est autour!

Jacques Lepage a gagné la 50/50 il n'y a pas très longtemps. Ça lui a aidé à payer une partie de son ticket de vitesse qu'il a eu en revenant de Carlisle! (110\$ - 29\$ = 81\$). *Y est encore short!*

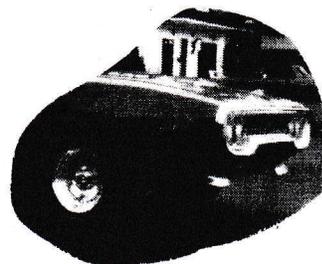
J'sais pas si Joanne a payé le ticket de Maurice qu'il a eu en avant de chez Michel Groulx quand il a stationné trop près de la borne-fontaine quand elle a gagné son 50/50!

Saviez-vous que Paul Roy se fâche quand il ne reçoit pas les bons messages? On m'a dit qu'il avait eu des petits problèmes pour un souper au Red Lobster à Carlisle. Parlez-lui en donc!

Vous ne trouvez pas cela bizarre que les gars de Mopar conduisent des GM comme voiture de tous les jours, et les gars de GM conduisent des Mopar!

Yves Chartrand essaie toujours d'économiser. Quand il a su le prix des manteaux du club, il voulait savoir s'ils étaient moins cher à...manches courtes!

Désolé, Denis, y avait pas de place pour tout le mettre!



## Messages spéciaux

Un heureux anniversaire de mariage à Pauline et Jacques Lepage qui célébreront 30 années de vie commune le 21 mai prochain, ainsi qu'à Nycol et Jim Labelle qui pour leur part fêteront leur 21ième année le 24 mai.

Au nom de tous les membres de l'AVAO, nous souhaitons nos meilleurs voeux de bonheur à Joanne Tassé et Maurice Joanisse ainsi qu'à Dolly Mallish et Daniel Girouard qui s'uniront par les liens du mariage respectivement les 8 et 22 juin prochain.

# Le coin du membre...☕

## Nouveaux membres

### Renouvellement

Armand Blanchette, 1976 Corvette  
Richard Gagné, 1961 Studebaker  
Bertrand Mercier, 1934 Ford  
Gordon Moore, 1956 Monarch  
Georges Potvin, 1927 Sanford  
Yvon Trudel, 1968 Chevelle Malibu  
Gaétan Bastien, 1964 Valiant

### Nouvelles inscriptions

Doris Proulx, 1957 Pontiac  
Marco Robert, 1964 Ford Falcon  
Raymond Lemieux, 1972 Opel  
Donald Lorrain, 1947 International  
Marcel Malette, 1962 Impala

*Bienvenue à tous!*

## L'aviez-vous deviné?

### Réponse au quiz du Rock'n roll :

- a) Joe Turner en 1954
- b) Ray Charles en 1955
- c) Buddy Holly en 1957
- d) Gary U.S. Bonds en 1964
- e) Fats Domino en 1956

Bravo à tous ceux qui avaient les bonnes réponses!

## Qui suis-je?

Réponse au Qui suis-je de mars-avril :  
Lorraine Cardinal

L'aviez-vous deviné?



- 1) Mon frère et moi sommes membres de l'AVAO depuis sa fondation;
  - 2) Nous conduisons tous les deux une décapotable;
  - 3) On dit qu'on se ressemble beaucoup.
- Lequel suis-je?

*Réponse dans le prochain journal*

*Dites que vous l'avez vu dans l'Informateur!*



Gaz Bar 663-7256

## GATINEAU XL

261, boul. Maloney  
Gatineau  
(Québec) J8P 1C3



**Paul Dubé, prop.**



**A. R. G.** Association Récréative  
*Gatineau Inc.*

195, boul. Maloney Ouest  
Gatineau (Québec) J8P 3V8

Location de salles pour toutes occasions  
Capacité de 100 et 350 personnes

**AIR CLIMATISÉ**

Président : Alex Noël                      Bureau d'administration  
Contrôleur : Jacques Lepage            643-2031 / 663-3015  
Secrétaire : Pauline Lepage            Fax : 663-3015 (appelez avant)



## Restaurant Saumure

Le Traiteur

*La bonne cuisine à votre service*  
Banquets :

Mariages • Baptêmes • Fins de soirées • Party de bureau  
• Après funéraires • Toutes occasions • Fêtes au lard • Sandwich assorties

369, rue Main, Gatineau, Qc J8P 5K6  
ROCH - Tél.: 663-2342 - 669-6978



## LA Formation SHOW-TIME

Musique pour toutes occasions!  
Music for all occasions!

Soir: 568-6472  
Pagette: 595-6541



## Grossiste en vente et installation Mécanique Générale

422, boul. Maloney O.  
Gatineau, Qc. J8P 6W2

Tél.: (819) 643-3042  
Fax: (819) 643-2709

TEL.: 663-3241



## CENTRE SERVICE GATINEAU ENR.

MÉCANIQUES — REMORQUAGE  
SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT

841, BOUL. MALONEY E., GATINEAU, QUÉ.  
PROPS. PAUL LAMPRON — CONRAD LAROSE

## Tabagie Hobby chez Renaud Ltée

285, rue Notre-Dame  
Gatineau (Québec)

J8T 1K6

(819) 663-7057

## BERNIE'S AUTO REPAIR

- Repairs to most makes and models
- Inboard / Outboard motor maintenance
- Small engine repairs
- Registered IMMOBILIZER installer
- Courtesy car available



1045 Belfast Rd. Ottawa. Ont. K1B 3S2

**BERNIE LAROSE • 748-7106**

## Juste pour rire!

La maîtresse d'école demande aux petits enfants de faire des phrases.

— Faites-moi une phrase avec **pyjama**.  
L'un des élèves commence :

— Hier soir, avant de me coucher, j'ai mis mon pyjama.

Elle dit "C'est bien", et demande à un autre.

— Ce matin je suis allé dans la grange, j'ai tiré la vache et, à un moment donné, le pis "jamma".



Bonne Fête!



# CONCOURS

## Qui suis-je?

pas encore maman, et lors du premier anniversaire de l'AVAO, sur le bateau, j'avais remis à Noël, son mari, le fameux chandail rouge en question dans le quiz.

Je vous invite à participer en grand nombre dans le présent journal, et vous allez voir que c'est très facile à découvrir la vedette de ce mois-ci.

**50.00\$ à gagner!**

Je vous rappelle les règles du jeu : si vous croyez reconnaître le personnage du *Qui suis-je?*, remplissez le coupon ci-dessous, et remettez-le moi dans une enveloppe avant la parution du prochain journal. A chaque fois que vous aurez la bonne réponse, votre coupon de participation sera déposé dans une boîte.

Le soir du party de Noël, un tirage au sort aura lieu parmi tous les coupons que j'aurai accumulés durant l'année, et un montant de 50.00\$ sera remis au gagnant ou à la gagnante.

Pour participer, il faut être membre de l'AVAO. C'est donc dire que si la conjointe est inscrite comme membre cette année, elle peut participer au concours, soit en faisant une photocopie du bon de participation, ou un fac-similé.

Tous les membres ont droit de participer au concours, même celui dont la photo apparaît dans le journal. C'est donc dire que ceux qui me procureront une photo, auront automatiquement droit à une chance au tirage. Si ça vous en dit, faites vite! Il ne reste plus que 3 parutions cette année!

Alors bonne chance à tous et participez souvent!

Dans le journal de mars-avril, un nouveau concours a vu le jour dans l'Informateur. J'ai reçu une dizaine de réponses, et je souhaite bonne chance à tous les participants qui se verront la chance de gagner 50,00 \$ lors de la soirée du party de Noël.

La réponse au *Qui suis-je* de mars-avril, était Lorraine Cardinal. Si on s'en tient aux indices, Lorraine manque rarement les rencontres du mercredi soir au Daytona, elle n'est

## *Divers à vendre*

Anciennes Juke Box, gramophone, radio, pièces d'autos anciennes. Yves Chartrand 643-9021.

Valve covers en acier chromé pour GM-454, \$60. Gilles Boudreault 568-2706.

Achèterais disques d'Elvis et rock'n'roll des années 50/60, 33-45-78 tours ou tout objet se rapportant aux années rock'n'roll. Yves Chartrand 643-9021.

Capot neuf (hood) pour Néon 95-96, 300\$ 100\$; aussi pour Jetta 94-95-96, 325\$ 125\$; Gilles Boudreault 568-2706.

Soudeuse Mig neuve, 400\$; continental kit pour auto; pièces pour 1937 Chevrolet; pièce pour 1940 Chevrolet; pièces de Tow car 1981-87; pièces de jeep CJ5 ou CJ7; pièces de roulotte ou tente-roulotte; tente-roulotte 8 places; pièces pour 1966 T-Bird avec moteur 428; Guy Paquette, 595-1812; pagette 786-8737.

## *Autos à vendre*

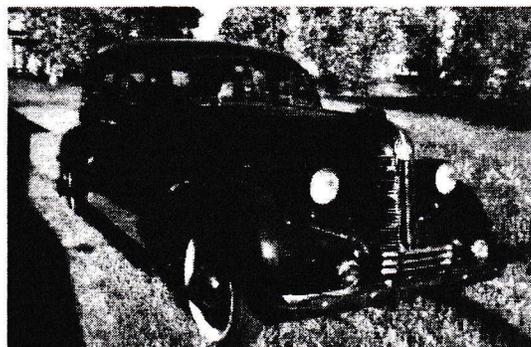
Doit vendre, 1986 Jaguar XJSm V12 coupé, 2 tons, kit sport, 113,000 km, très propre, 18,500\$ négociable. Daniel Guénard 561-5118, cell. 775-1233.

1967 Corvette, coupe, 350, LT1, automatique, 2 vitesses, restauration complète, non originale, 25,000\$. Daniel Guénard 561-5118, cell. 775-1233.

1979 Ford Mustang, 1975 Cadillac Coupe de Ville, très bonne condition. Louis St-Martin, 986-9209.

1940 Chevrolet Coupe. Guy Paquette, 595-1812; pagette, 786-8737.

Pontiac 1937, original, très propre, moteur 6 en ligne, 4 portes, bonne condition, 568-0713.



## *Recherche*

Cabine de fibre de verre pour camion F150 avec boîte de 6 pieds; 4 roues de broches chromées pour un gros Ford ou T-Bird; radio am-fm pour T-Bird '65 ou gros Ford '66-67. Guy Paquette, 595-1812; pagette, 786-8737.

## *Offre de service*

Service de garderie, le jour entre 6:30 et 17:30: Dolly Mallish, 246-1739.

Ferais couture de tout genre et pour toute occasion. Linda Savage, 243-7815.

Vous désirez faire paraître une annonce dans l'Informateur? C'est gratuit pour les membres de l'AVAO; des frais de 3,00\$ par parution seront chargés si vous désirez faire paraître une photo. Contactez-moi au plus tard le 25 juin si vous désirez faire paraître une annonce dans le prochain journal, au 243-6018.

*Vous désirez joindre l'AVAO? Vous avez des changements à apporter à votre dossier? Vous avez changé de voiture? Peu importe les renseignements que vous avez à nous donner, remplissez le coupon ci-dessous et remettez-le à la secrétaire de l'AVAO, Linda Savage, ou postez-le à l'adresse indiquée. Aidez-nous à tenir nos dossiers à jour...*

Nom .....

Adresse .....

Téléphone .....

Modèle et année de la voiture .....

Je voudrais joindre l'AVAO

Modifications à mon dossier

Association les Voitures Anciennes de l'Outaouais  
CP 84055, Gatineau (Québec) J8P 7R8

**André Coursol**

Concessionnaire



143, boul. Gréber  
Gatineau (Qc) J8T 3R1  
**568-3420**

**BRONZAGE**

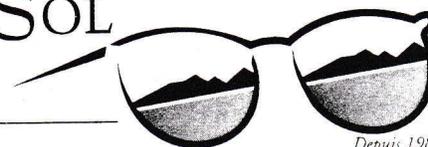
1134 St-René Ouest  
Gatineau (Québec)  
J8T 8A5

**LA CASA**

Tél. : (819) 243-1373

**DEL SOL**

Président : Michel B. Lagacé



Conseiller

Depuis 1987



**Frites**

**CHEZ CLAUDA**



**HOT DOG**



**HAMBURGER**

1220 de Neuville Masson-Angers  
Tél.: (819) **986-5555**  
Prop. Marcel Proulx et Linda Peterson



**AUTO-ÉLECTRIQUE**

**ALTERNATEURS --- DÉMARREURS**  
DOMESTIQUES ET IMPORTÉS  
(RÉUSINÉS ET USAGÉS)



**SERVICE 24 Hrs (sur appel)**

(REMORQUAGE ET SURVOLTAGE DISPONIBLE)

495 BOUL. ST. RENÉ EST GATINEAU (CENTRE FARLEY)  
TÉL.: (819) 643-4838 FAX: (819) 643-9221

## La recette du mois

avec Joanne Tassé

### Salade aux légumes

Portions : 8  
Temps de préparation : 20 minutes  
Catégorie : Salades

1 petit chou  
1 laitue  
1 concombre tranché  
3 carottes  
2 livres de tomates  
1 c. à thé de sel et poivre

### Vinaigrette

1 tasse de vinaigre  
1 tasse d'eau  
1 c. à table de sucre  
1 c. à thé de sel

Faire chauffer les ingrédients pour la vinaigrette.  
Mélanger les légumes, et arroser de vinaigrette.

Goûtez-y et donnez-moi des nouvelles!

Bon appétit!



## Le pouce vert

avec Denise Pelletier

### Les rosiers

**P**lantez vos rosiers dans un endroit ensoleillé et bien drainé de votre jardin. Les rosiers tolèrent mal un sol imbibé d'eau. L'engrais pour rosiers choix du producteur 12-4-8 constitue un excellent choix.

Creusez un trou dont le diamètre et la profondeur sont deux fois supérieurs respectivement au diamètre et à la hauteur du pot. Démêlez les racines ; placez le rosier dans le trou de façon que le point de greffe soit juste sous la surface du sol. Ensuite, arrosez de transplantation ce qui l'aidera à prendre racine. Si vous plantez plusieurs rosiers, laissez au

moins 18 pouces entre chaque plant. Pour tailler les rosiers, enlevez les fleurs fanées et celles destinées aux bouquets en coupant la tige en biseau à environ 1/3 de pouce au-dessus de la première vraie feuille à 7 folioles tournée vers l'extérieur.

La dernière étape est l'application de poudre pour rosiers ou de floritect à tous les 7 à 10 jours après que les nouvelles pousses apparaissent pour empêcher les insectes et les maladies transportées par le vent d'envahir votre jardin.

Bonne chance!

## Permettez-moi de vous présenter...

**U** vonne Brazeau

Notre chère madame Brazeau est la doyenne de l'Association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais. Si j'avais un trophée à remettre, elle serait définitivement celle à qui je le décernerais. Ayant dépassé les 70 ans, elle est débordée d'énergie. Elle est à l'emploi de la CLSC de sa localité, et croyez-le ou non, elle conduit les malades dans les hôpitaux.

Toujours en compagnie de son

cher époux, Henri, elle suit toutes les activités de l'AVAO, même jusqu'aux Etats-Unis. Il faut vraiment le faire, surtout quand on reste à Masham!

Elle adore rencontrer les gens et elle aime la bonne bouffe. Si jamais ça vous en dit d'avoir une bonne jasette avec elle, allez-y. Vous pouvez lui parler de tout, sauf...des chars!



## Activités...

Linda Savage tient à remercier tous ceux qui ont bien voulu exposer leur voiture à l'aréna Pierre-Lafontaine le 19 avril dernier. 7 voitures étaient stationnées à l'intérieur de l'aréna pour une soirée rock'n roll.

Chez Clauda, le 1er mai dernier, 60 personnes sont venues encourager nos chers Marcel et Linda, et on pouvait compter 15 voitures stationnées à l'extérieur, en plus de la petite '57 Chevrolet de Richard Pelletier. Bravo!

Yves Chartrand tient aussi à vous remercier de votre participation au tour d'essai à Montebello le 5 mai. C'est au cours de cette journée, que nous avons tous découverts les goûts de Yves pour la musique Western...

Y en a-t-il parmi vous qui seraient intéressés à visiter l'usine de GM à Boisbriand? Si oui, Jim Labelle est prêt à organiser une sortie pour les membres à cette usine, mais ce serait durant la semaine, de préférence le vendredi. Si ça vous en dit, contactez Jim le plus tôt possible au 561-6784.

Le 26 mai prochain, nous irons visiter le Patrimoine de l'énergie au musée de Cumberland. Le déjeuner campagnard sera servi à compter de 9:00. Michel Brière en profitera pour faire la séance de photos des voitures du club. Il demande que les gens arrivent assez tôt, afin de pouvoir prendre les photos avant que ce soit trop achalandé. Vous pouvez vous rendre directement à Cumberland, où vous pourrez déjeuner aussitôt que votre auto sera photographiée. On vous attend en grand nombre.

Le 1er juin, une parade aura lieu dans le cadre du téléthon de l'espoir 1996, de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais. Le départ est prévu pour midi, et les voitures anciennes ainsi que les motocyclettes paraderont dans les rues de la ville. Un brunch sera servi au bar St-Pierre de la rue Champlain à Gatineau, d'où le départ se fera. S'il y en a qui sont intéressés à venir bruncher, j'ai des billets à vendre au coût de 5,50\$. Pour chaque brunch servi, 1,00\$ sera versé pour le téléthon. Venez donc en grand nombre encourager nos handicapés de la région. Pour plus d'informations, veuillez me contacter au 243-6018.

Le 2 juin, c'est l'activité de l'encan Larose. Vous trouverez toutes les informations dans le présent journal, et

n'oubliez pas de remplir votre coupon d'inscription et de le remettre à Yves Chartrand au plus tard le 20 mai.

Encore une fois, cette année, nous exposerons nos voitures à l'intérieur du Village Place Cartier à Hull dans le cadre de l'activité de la fête des pères, du 13 au 15 juin. Tous ceux qui sont intéressés à participer à cette activité, veuillez contacter Jacques Lepage ou Gilles Audette.

Le 23 juin prochain, une autre parade est prévue cette fois à Masham dans le cadre du Festival du camionneur. Le départ se fera à 13:00 dans le stationnement de la Caisse populaire de Masham et les voitures se dirigeront sur le site où se dérouleront les activités des camions. Un endroit sera réservé pour les voitures anciennes. Des prix seront attribués aux participants. Cantine, bar, toilettes seront sur les lieux. Pour plus d'informations, veuillez contacter Hilaire Renaud au 456-2003.

Enfin, un grand nombre d'activités se dérouleront à l'extérieur de notre région. Si des personnes sont intéressés à avoir de l'information, n'hésitez pas à me contacter au 243-6018.

25-26 mai, Swap Meet and Pre'73 Car Show, Waterdown

26 mai, Exposition de voitures anciennes, Trois-Rivières  
9 juin, Corvette & GM Sunday, Waterdown Memorial Park

13-16 juin, Wheelerama 1996, Peterborough

29-30 juin, National de Voitures Anciennes, Drummondville

29-30 juin, Exposition de voitures anciennes, Longueuil

13-14 juillet, Flea Market, Fergus, Ontario

10 août, Bothwell '96, Bothwell, Ontario

17-18 août, Antique Automobile Flea Market, 20 miles North of Peterborough

Barrie Flea Market - voir informations dans le présent journal.

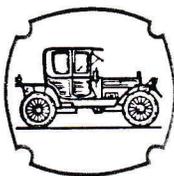
Comme vous pouvez le constater, notre calendrier est très chargé pour la saison 1996. Gardez donc l'oeil ouvert afin de profiter pleinement de toutes nos activités. Bonne route à tous!

# Calendrier des activités AVAO - 1996

<b>Mars</b>	2	Cabane à sucre - Sleigh ride
	27	Chez Clauda (mercredi soir)
<b>Mai</b>		Rencontre Chez Clauda le 1er mai
		Rencontres du mercredi soir au Daytona, à compter du 8 mai
	5	Tour d'essai - AVAO & VACM - Montebello
	11	Ouverture officielle de la saison au Daytona-Crocodeli
	26	Musée de Cumberland - Scéance de photos
<b>Juin</b>	1	Parade - Tour de Gatineau (Téléthon de l'amicale des handicapés)
	2	Exposition à l'encan Larose
	10-15	Exposition Place Village Cartier à Hull
	23	Parade à Masham
<b>Juillet</b>	14	Garden Party- Domaine Mackenzie King (1928-1950)
	21	Pique-nique
	26	Départ pour Granby
<b>Août</b>	4	Val-des-Bois (Campagne de levée de fonds - Pont de Bowman)
	10	Anniversaire de Chez Clauda
	11	Activité de Templeton
	16	Tournoi de mini-putt
	18	Brunch à la marina d'Aylmer
	25	Domaine Boisé
<b>Septembre</b>	1	Exposition de Lachute
	21	Deuxième anniversaire de l'AVAO
	29	Tournée des couleurs
<b>Octobre</b>	24	Assemblée générale - Elections
<b>Décembre</b>	14	Party de Noël

*Nous vous donnerons plus d'informations sur certaines de nos activités dans le prochain journal. A ne pas manquer!*

*Bonne saison à tous et bonne route!*



# 1996 Barrie Automotive Flea Market



## 14th Annual Spring Barrie Automotive Flea Market

Come and stroll through our vast flea market area.

Our vendors have some-thing for everyone from T-shirts to Model T's.

Don't rush home, take advantage of our camp grounds and excellent food facilities.

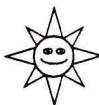
### Opening,

Thurs. June 6-9th, 1996  
Daily, 7:00a.m. to 7:00p.m.

### Closing,

Sunday at 4:00 p.m.

- Free Parking
- Comfortable Camp Grounds
- Car Sales Corral
- Sunday Car Auction
- NEW Shower & Comfort Station
- 24 Hour On-Site Security



## 4th Annual Summer Barrie Automotive Flea Market

Attention all cruisers, rev 'em up & head on over to the 4th Annual Trucks, Tractors, Muscle Car Show & Swap Meet.

Take this opportunity to show off. Enter your Truck/Tractor or Muscle Car for our "Labatt's Awards."

Enjoy fresh air & sunshine while looking for that missing piece in the ever expanding part vendor area. Pick up the car of your dreams in our Car Sales Corral.

### Opening,

Friday July 19, 20, 21st, 1996  
Daily, 7:00a.m. to 7:00p.m.

### Closing,

Sunday at 4:00p.m.



## 26th Annual Fall Barrie Automotive Flea Market

If you can't find it here you can't find it anywhere.

"Canada's Finest Automotive Related Flea Market". Cars & parts as far as the eye can see.

For the Antique Car enthusiasts; Car Sales Corral, Sunday Auction and H.A.S.C. Antique Car Show, you won't believe your eyes.

Bring your family and friends and stay at our convenient campground.

### Opening,

Thursday, Sept. 5-8th, 1996  
Daily, 7:00a.m. to 7:00p.m.

### Closing,

Sunday at 4:00 p.m.

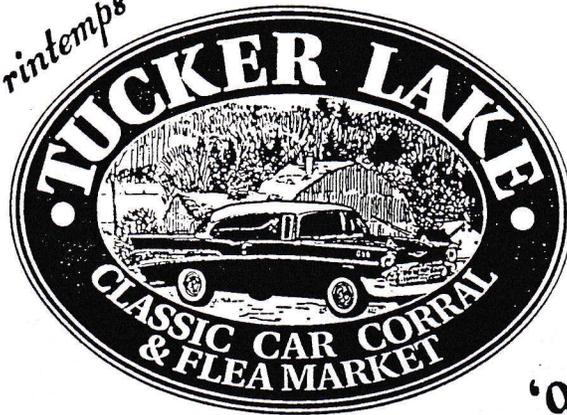


Hosted by Burl's Creek Family Event Park

Premier événement  
annuel

Samedi et dimanche  
les 1<sup>er</sup> et 2 juin  
Ouverture à 8 h  
35 minutes d'Ottawa

Printemps



**PLUIE OU BEAU TEMPS !**

**FAITES DES DÉCOUVERTES! ACHETEZ! VENDEZ!**

**TOUTE LA FIN DE SEMAINE, VISITEZ NOTRE CORRAL D'AUTOS POUR Y VOIR DES MODÈLES DE TOUTES SORTES ET DE TOUS ÂGES, ET MAGASINEZ À NOTRE MARCHÉ AUX PUCES.**

86 acres et plus de 1000 emplacements de vente disponibles pour des automobiles de collection et autres véhicules, ainsi que des camions, pièces et accessoires.

5,00 \$ admission des adultes, par jour (gratuit pour les enfants de moins de 12 ans)  
85,00 \$ pour emplacement dans le corral d'autos ou le marché aux puces.

Les permis de vendeurs pour le corral d'autos ou le marché aux puces sont disponibles à l'entrée principale. Les vendeurs auront accès au corral et au marché à partir de vendredi à 8 h.

Spectacle sur scène le samedi mettant en vedette :

**The TaleGators**

De 16 h à 20 h  
Tente-brasserie sur place.



Camping disponible sur place - 25,00 \$  
pour toute la fin de semaine.

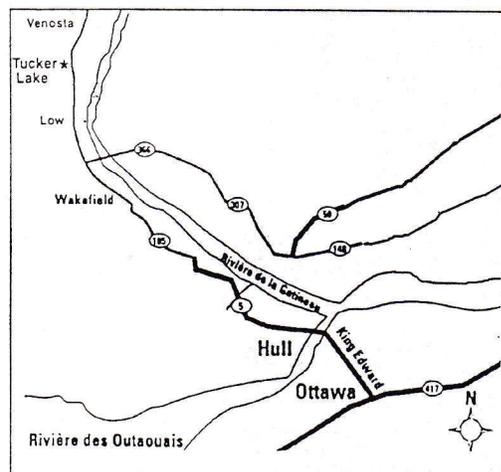
**POUR LES EMPLACEMENTS DANS LE CORRAL D'AUTOS OU LE MARCHÉ AUX PUCES, OU POUR TOUT RENSEIGNEMENT :**

**Appelez : (613) 720-2497  
(819) 459-1290**

Boissons alcoolisées interdites

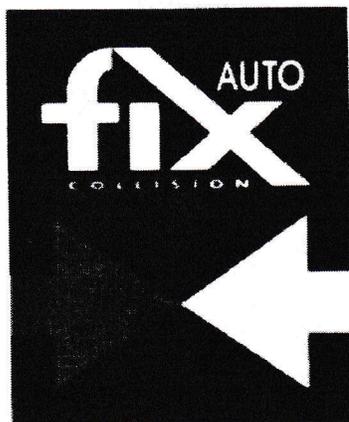
ÉVÈNEMENT D'AUTOMNE les 14 et 15 sept. 1996

Comment vous rendre au lac Tucker

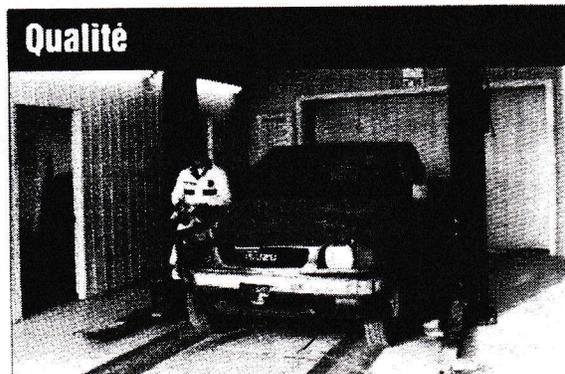


**LES PRODUCTIONS TUCKER**  
et  
**LE LIONS CLUB DU DISTRICT DE LOW.**

*En cas de collision,  
exigez*



*le premier réseau de  
carrossiers au Québec*



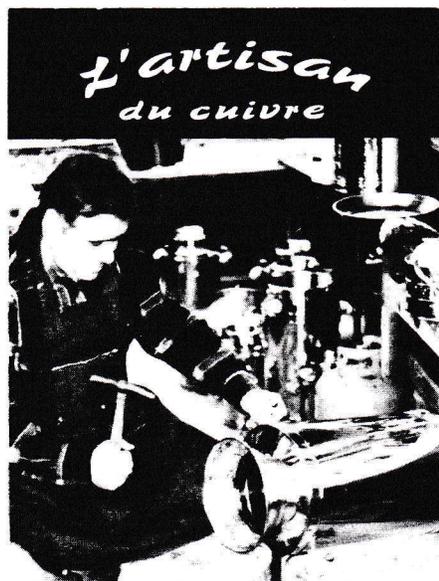
*A Gatineau...*

815, boul. Maloney est

Tél. : (819) 663-8393

Fax : (819) 663-6753

*Plus de 56 centres pour vous servir au Québec...*



**Tolerie ornemental plus...**  
Étamage de chaudron en cuivre  
743, boul. St-Joseph  
Hull (Québec) J8Y 4B6  
Tél./Fax : (819) 775-3231

## *L'artisan du cuivre*

Gérard Lajoie, dinandier, est le seul dans l'Outaouais à travailler le cuivre et le laiton, matériaux servant à la création artistique d'objets utilitaires ou ornementaux.

Membre du Conseil des métiers d'art du Québec et du Conseil des artistes en métiers d'art de l'Outaouais, il possède une vaste expérience en formage, étamage et soudure du cuivre.

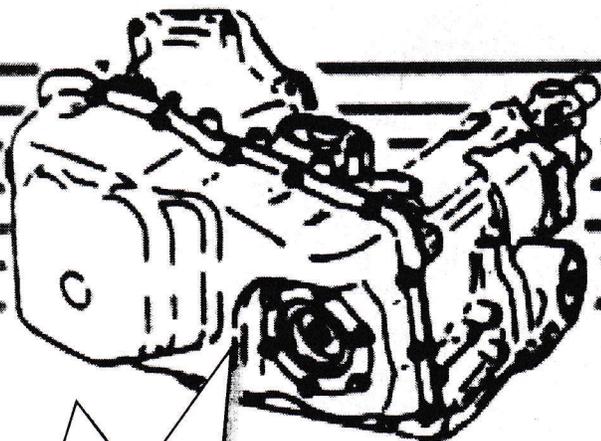
Il vous invite à visiter son atelier du 743 boulevard St-Joseph à Hull, pour voir les œuvres utilitaires et décora-

tives qu'il y façonne ou pour lui faire part de vos idées ou projets spécifiques qu'il réalise sur commande. Que ce soit pour un revêtement de cheminée, l'étamage d'un chaudron, la création d'une girouette décorative, une pièce de voiture ou pour tout autre travail du cuivre et du laiton, il a acquis, au fil des ans, la maîtrise d'un métier que nos ancêtres pratiquaient avec fierté.

Bienvenue à tous!

# GARAGE MARCEL ENR. 771-6666

576 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QC



\* TRANSMISSIONS

\* EMBRAYAGES

\* DIFFÉRENTIELS

*Changement d'huile à transmission  
incluant huile, filtre et vérification de  
l'embrayage*

*Spécial!  
15%*

*Rabais à tous les membres de l'AVAO sur  
présentation de leur carte de membre!*



## VÊTEMENTS PUBLICITAIRES

Je tiens à vous rappeler que les vêtements de l'Association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais sont maintenant en vente.

Nous avons commandé des casquettes cette année, et il est possible aussi de vous procurer les vestons de satin.

Les t-shirts se vendent 15\$ aux membres, et 20\$ aux non-membres. Pour ce qui est des

gilets polo, ils se détaillent à 25\$ aux membres et à 30\$ aux non-membres.

Tous ceux qui sont intéressés à se procurer un de ces articles peuvent le faire en s'adressant à un des membres du comité exécutif, ou au cours des diverses activités.

*Faites-vous reconnaître et portez nos vêtements!*



**Robert Cormier ing.**  
*Président*

9015-6175 Québec Inc.  
948 boul. Maloney ouest, C.P. 83014  
Gatineau (Québec) J8P 6H6  
Tél.: (819) 243-7674

Fax: (819) 243-6089



**Alain Vandal**  
Gérant des ventes  
Région Outaouais  
(819) 773-2829

BOULANGERIE **Gadoua** LTÉE

150, Boul. Industriel  
Napierville (Québec) J0J 1L0  
(514) 245-3326 Mtl: 397-1851 Fax: 245-7609

# GARAGE LOUIS GUAY LTÉE.



380 LABROSSE  
GATINEAU

*A votre service depuis 1944*

Atelier de débosselage  
Pièces d'auto usagées  
Air climatisé  
Enlignement  
et autres

Spécial pour membres  
de l'AVAO  
25% de rabais sur  
lavage d'auto intérieur  
et extérieur  
Réduit à 15.00\$

## Assurances



TM

**RPB**

**Rochefort,  
Perron,  
Billette  
& Associés Inc.**  
ASSURANCES

**Tarification très avantageuse**

Tél.: 1-800-363-5166  
(partout au Québec)

## Les Avantages du Silver Wheel Plan™

Conçu spécialement pour répondre  
aux besoins des propriétaires de  
**VOITURES ANTIQUES, CLASSI-  
QUES** et à **VALEURS SPÉCIALES**.

- Conçu pour deux catégories de voitures:
  - a) Antiques et Classiques (25 ans et plus)
  - b) à valeurs spéciales (15 à 24 ans);
- L'assurance est émise selon une valeur agréée (évaluation requise);
- Limite territoriale:  
Canada et États-Unis;

- \* Boni pour non sinistre:  
5% par année, 15% maximum;
- \* Protection automatique sur nouvelle acquisition ou sur voiture de remplacement limitée à 25 000 \$ (*Silver Wheel doit en être avisé dans un délai de 30 jours*);
- Service de réclamations professionnel et efficace;
- \* Conçu pour des voitures non utilisées comme véhicule principal ou comme moyen de transport régulier.

\* Exclusifs aux assurés de Silver Wheel Plan

# Service

## LES PERMIS DE TAXI RESTREINTS

*nous désirons aviser nos membres que le Ministère des Transports veut réglementer la location des voitures anciennes*

*depuis le 15 novembre dernier, la plupart d'entre vous qui louez vos anciennes contre rémunération, êtes dans l'illégalité...*

*vous allez devoir fixer vos tarifs d'avance, donc être très vigilent pour rédiger les contrats et penser à toutes les clauses et détours spéciaux... N'oubliez pas, si vous êtes déjà inscrits comme mandataire à la TPS et TVZ vous devrez ajouter ces taxes à votre tarification*



Gouvernement du Québec  
Ministère  
des Transports

LES PERMIS DE TAXI RESTREINTS AUX  
OCCASIONS DE BAPTÊMES, MARIAGES, FUNÉRAILLES  
ET PAR VÉHICULES ANTIQUES

PETIT GUIDE EXPLICATIF

MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
DIRECTION DU TRANSPORT TERRESTRE DES PERSONNES  
EN COLLABORATION AVEC LA COMMISSION DES TRANSPORTS  
DU QUÉBEC

OCTOBRE 1995

Vous désirez offrir un service de transport de personnes à l'occasion d'un baptême, d'un mariage ou de funérailles? Ou encore des services de transport par véhicule antique?

À partir du 15 novembre 1995, un permis de taxi restreint est prévu et nécessaire pour transporter des personnes contre rémunération à ces occasions.

Le présent document vous indiquera les règles juridiques entourant ces types de transport. Quel type de permis est nécessaire? Comment l'obtenir? Quelles sont les règles d'opération?

Les informations contenues dans ce document sont tirées de la Loi et du Règlement sur le transport par taxi. Pour toute interprétation légale, vous devez vous référer à ces deux documents.

### I Le transport de personnes à l'occasion d'un baptême, d'un mariage ou de funérailles ou par véhicule antique

À moins que vous ne soyez titulaire d'un permis de taxi ou d'un permis de limousine ou de limousine de grand luxe, vous ne pouvez, à compter du 15 novembre 1995, effectuer contre rémunération du transport de personnes aux occasions de baptêmes, mariages ou funérailles sans détenir un permis spécifique à cette fin.

Cette obligation ne s'applique toutefois pas, à l'occasion de funérailles, à une entreprise funéraire qui effectue à l'aide de l'une de ses automobiles. Aussi, à partir du 15 novembre 1995, il est possible de déposer une demande de permis pour effectuer du transport rémunéré de personnes par véhicules antiques. Jusqu'à ce jour, un transport par véhicule antique n'était autorisé qu'aux occasions de baptêmes, mariages ou funérailles.

### II Les conditions pour être titulaire d'un permis restreint à l'occasion d'un baptême, d'un mariage ou de funérailles ou par véhicule antique

#### A) Pour être titulaire d'un permis restreint aux occasions de baptêmes, mariages ou funérailles une personne physique doit:

- 1° en faire la demande auprès de la Commission des transports du Québec (vous pouvez vous procurer un formulaire de demande auprès de la Commission des transport du Québec);
- 2° être majeure;
- 3° être de citoyenneté canadienne ou légalement admise au Canada à titre de résident permanent;
- 4° fournir son numéro d'assurance sociale;
- 5° avoir son domicile ou une place d'affaires au Québec;
- 6° ne pas avoir été déclarée coupable ni s'être avouée coupable d'un acte criminel lié à l'exploitation d'un service de transport de personnes au cours des cinq dernières années précédant la demande de permis, à moins qu'elle n'ait obtenu un pardon;
- 7° soumettre les taux et tarifs qu'elle entend exiger;
- 8° payer les droits annuels de 150\$;
- 9° ne pas avoir été déclarée coupable, depuis moins de deux ans, d'une infraction à une disposition des articles 3, 4, 5, 42 ou 45 de la Loi sur le

*nouveaux permis pour les voitures anciennes qui font de la location*

*vous n'avez donc pas besoin de permis pour le mariage de vos enfants, amis, parents ou voisins qui ne paient pas*

*pour ce qui en est des bals, des graduations, les anniversaires, etc, ces transports ne devraient pas être touchés par cette loi. Le législateur visait principalement à réglementer les transports aux aéroports.*

*une personne physique est un particulier, c'est à dire, vous*

*un particulier doit donc payer 150\$ par année pour avoir ce permis*

*disposition assez  
pointilleuse*

*150\$ pour un an  
pour une corporation*

*75\$ pour 6 mois  
pour un particulier*

*Pour la demande du  
permis, il faut déboursier  
68\$ et en plus 110\$  
pour la publication!!! Ce  
sont des frais qui ne sont  
exigés qu'une fois*

transport par taxi ou des articles 27, 31 ou 83 du Règlement sur le transport par taxi à moins d'en avoir obtenu le pardon;

10° indiquer l'endroit où l'automobile sera garée pour fins de remisage et d'entretien.

**Pour ce qui est de la personne morale, celle-ci doit:**

- 1° en faire la demande auprès de la Commission des transports du Québec (un formulaire de demande est disponible à la Commission des transports du Québec);
- 2° être incorporée ou constituée en vertu de la Loi sur les compagnies (L.R.Q., c. C-38) ou de la Loi régissant les sociétés commerciales canadiennes (S.C. 1974-75, c.33) ou formée en association coopérative en vertu de la Loi sur les associations coopératives (L.R.Q., c. A-24);
- 3° avoir son siège social ou une place d'affaires au Québec;
- 4° payer les droits annuels de 150\$;
- 5° ne pas avoir été déclarée coupable (ni aucun de ses administrateurs ou dirigeants) d'un acte criminel lié à l'exploitation d'un service de transport de personnes au cours des cinq dernières années précédant la demande de permis à moins d'en avoir obtenu le pardon;
- 6° soumettre les taux et tarifs qu'elle entend exiger;
- 7° ne pas avoir été déclarée coupable, depuis moins de deux ans, d'une infraction à une disposition des articles 3, 4, 5, 42 ou 45 de la Loi sur le transport par taxi ou des articles 27, 31 ou 83 du Règlement sur le transport par taxi à moins d'en avoir obtenu le pardon;
- 8° indiquer l'endroit où l'automobile sera garée pour fins de remisage et d'entretien.

**B) Pour être titulaire d'un permis de transport par véhicule antique, une personne physique doit:**

- 1° en faire la demande auprès de la Commission des transports du Québec (procurez-vous un formulaire de demande auprès de la Commission des transports du Québec);
- 2° être majeure;
- 3° être de citoyenneté canadienne ou légalement admise au Canada à titre de résident permanent;
- 4° fournir son numéro d'assurance sociale;
- 5° avoir son domicile ou une place d'affaires au Québec;
- 6° ne pas avoir été déclarée coupable ni s'être avouée coupable d'un acte criminel lié à l'exploitation d'un service de transport de personnes au cours des cinq dernières années précédant la demande de permis, à moins qu'elle n'ait obtenu un pardon;
- 7° fournir un certificat de vérification mécanique datant d'au plus huit mois;
- 8° payer les droits de 75\$ pour six (6) mois;
- 9° ne pas avoir été déclarée coupable, depuis moins de deux ans, d'une infraction à une disposition des articles 3, 4, 5, 42 ou 45 de la Loi sur le transport par taxi ou des articles 27, 31 ou 83 du Règlement sur le transport par taxi à moins d'en avoir obtenu le pardon.

**Pour être titulaire d'un permis de taxi spécialisé restreint par automobile antique, une personne morale doit:**

- 1° en faire la demande auprès de la Commission des transports du Québec à l'aide du formulaire approprié;
- 2° être incorporée ou constituée en vertu de la Loi sur les compagnies L.R.Q., c. C-38) ou de la Loi régissant les sociétés commerciales canadiennes (S.C. 1974-75, c.33) ou formée en association coopérative en vertu de la Loi sur les associations coopératives (L.R.Q., c. A-24);
- 3° avoir son siège social ou une place d'affaires au Québec;
- 4° payer les droits de 75\$ pour six (6) mois;
- 5° ne pas avoir été déclarée coupable (ni aucun de ses administrateurs ou dirigeants) d'un acte criminel lié à l'exploitation d'un service de transport de personnes au cours des cinq dernières années précédant la demande de permis à moins d'en avoir obtenu le pardon;
- 6° fournir un certificat de vérification mécanique datant d'au plus huit mois;
- 7° ne pas avoir été déclarée coupable, depuis moins de deux ans, d'une infraction à une disposition des articles 3, 4, 5, 42 ou 45 de la Loi sur le transport par taxi ou des articles 27, 31 ou 83 du Règlement sur le transport par taxi à moins d'en avoir obtenu le pardon.

*Lors de toute demande pour l'un de ces deux permis, des frais d'étude au montant de 68\$ seront requis ainsi que des frais de l'ordre de 110\$ pour la publication dans un quotidien. Il ne faut pas oublier non plus les frais annuels d'immatriculation et d'assurances.*

*ceci signifie une  
compagnie, une entreprise,  
etc.*

*permis de transport  
de personnes, genre limou-  
sine et demandé par un  
particulier*

*ceci nous concerne  
plus spécifiquement en  
tant que particulier qui  
veut louer occasionnel-  
lement sa voiture ancienne  
pour de tels événements*

*ceci est une bonne chose*

*enfin, un article où il n'y a aucune restriction*

*le «transport collectif», c'est comme les taxis ou les limousines et le «maraudage» c'est faire comme un taxi qui roule lentement afin de trouver des clients*

*c'est vraiment restrictif et le chauffeur doit très bien connaître ce règlement afin de s'éviter des amendes inutiles*

*nous avons tenté d'expliquer les grandes lignes de cette nouvelle réglementation. Si vous avez des questions supplémentaires s'y rapportant, n'hésitez pas à consulter les bureaux de la Commission des transports*

### III Les conditions d'exploitation

#### **A) L'automobile:**

L'automobile utilisée pour effectuer du transport à l'occasion d'un baptême, d'un mariage ou de funérailles par le titulaire d'un permis de taxi restreint à ces occasions doit rencontrer les exigences de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles.

Par ailleurs, le titulaire d'un permis de taxi spécialisé restreint par automobile antique doit utiliser une automobile aménagée pour le transport de personnes, dont la construction date d'au moins rente ans et qui a été maintenue ou restaurée dans son état original.

#### **B) Le chauffeur:**

Le chauffeur d'une automobile antique ou d'un autre véhicule à l'occasion d'un baptême, d'un mariage ou de funérailles n'est pas tenu d'être titulaire d'un permis de chauffeur de taxi.

#### **C) Le territoire:**

Pour les deux types de permis dont il est question ici, le territoire de desserte est tout le Québec.

#### **D) La durée des permis:**

Le permis restreint par véhicule antique a une durée de six (6). Quant au permis restreint aux occasions de baptêmes, mariages et funérailles, il est renouvelable annuellement.

#### **E) Autres conditions d'exploitation:**

Les titulaires de permis de taxi restreint aux occasions de baptêmes, mariages et funérailles et par automobile antique ne peuvent effectuer du transport collectif et du maraudage.

Le chauffeur de l'un de ces véhicules doit avoir à bord de l'automobile, au moment du transport, une copie d'un contrat ou une réquisition de service indiquant:

- 1° l'identification des parties concernées;
- 2° le mode d'identification des personnes ou groupes transportés;
- 3° la date et la durée du contrat;
- 4° le prix du service;
- 5° l'origine et la destination de la course.

De plus, dans le cas du permis de taxi restreint aux occasions de baptêmes, mariages et funérailles, le chauffeur, lorsqu'il est en disponibilité de service, ne peut stationner son automobile qu'aux endroits mentionnés sur le certificat délivré par la Commission et la place d'affaires du titulaire.

### IV Les dispositions pénales

Quiconque, étant titulaire d'un permis de taxi spécialisé restreint (par automobile antique ou à l'occasion d'un baptême, d'un mariage ou de funérailles), étend les services que son permis l'autorise à fournir commet une infraction et est passible d'une amende de 2,000\$ à 3,000\$. En cas de récidive, l'amende varie entre 3,000\$ et 4,000\$.

Les bureaux de la Commission des transports du Québec sont situés:

#### À Québec

Commission des transports du Québec  
200, chemin Sainte-Foy, 7<sup>e</sup> étage  
Québec, Qué.  
G1R 5V5  
Tél.: (418) 643-5694

#### À Montréal

Commission des transports du Québec  
505, rue Sherbrooke Est  
Montréal, Qué.  
H2L 1K2  
Tél.: (514) 873-6414

*la voiture ancienne doit avoir au moins 30 ans d'âge, une bonne décision*

*les permis ont une durée de 6 mois ou 1 an, selon le type choisi*

*très important d'avoir tous les documents légaux avec soi. Il faut donc rédiger un contrat à chaque fois en indiquant clairement tout ce qui est demandé*

*les amendes sont très sévères, alors soyez très attentif à tous ces nouveaux règlements*

# Parole de l'éditrice...

Nous voilà déjà en mai. mais on se croirait en octobre. J'vous dis que ça prend du temps au beau temps de s'installer. Mais nous, de notre côté, on travaille quand même à l'organisation de toutes nos activités de la saison '96.

Comme vous avez pu le constater, on a un horaire assez chargé merci pour l'année en cours. Je demande à chacun de vous de bien vouloir m'aider à la réalisation de votre journal. Il y a beaucoup d'ouvrage à faire à chaque édition, surtout que cette année il n'y a qu'une parution aux deux mois contrairement à tous les mois l'an passé, ce qui veut dire qu'il y a deux fois plus d'informations à vous donner à chaque fois.

J'ai donc grandement besoin de votre soutien pour me fournir les informations à temps afin que j'en fasse la compilation, et aussi veuillez m'aviser lorsque vous faites paraître une petite annonce, si vous désirez que je continue la parution dans le journal suivant.

Je remercie tous ceux qui m'ont appuyé à date, et je continuerai à vous informer dans la mesure du possible sur tout ce qui se passe au sein de l'Association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais.

J'en profite aussi pour souhaiter la bienvenue à tous les nouveaux membres, et je tiens à les aviser, que si jamais leur nom passe dans l'espionnage, c'est que vous avez été surpris par ...un ami.

La prochaine édition paraîtra le 10 juillet prochain. D'ici là, bonne lecture et bonne route!

Christiane Tassé  
Directrice du journal



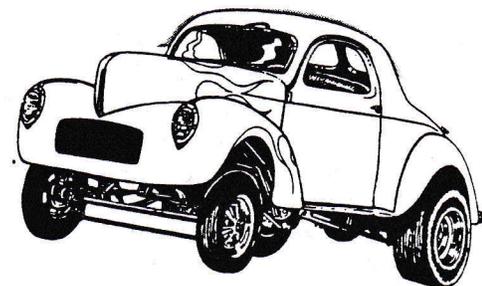
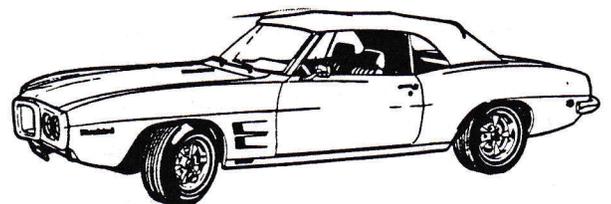
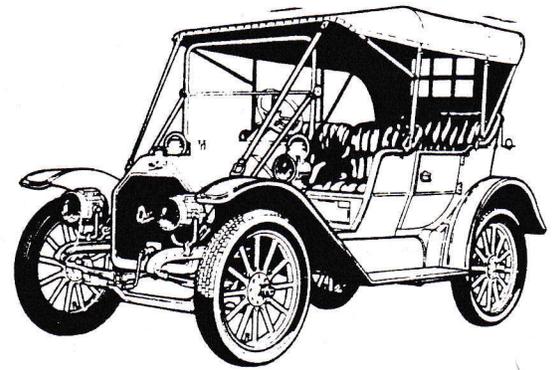


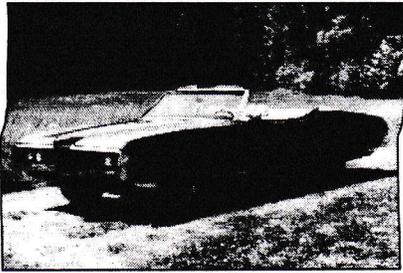
**Agence Christiane enr.**  
Services informatisés

- Secrétariat
- Traitement de texte
- Micro-édition
- Impression au laser
- Acétates
- Publicité
- Cartes d'affaires

  
Christiane Tassé  
Propriétaire

Tél. / Fax : 243-6018





# De retour au Daytona!

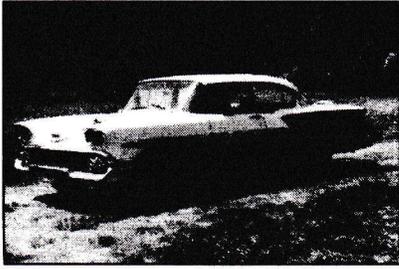
1969 Pontiac 2+2  
Lionel Lepage, Gatineau

D	L	M	M	J	V	S
			1 Chez Clauda	2	3	4
5 Tour d'essai VACM	6	7	8 Daytona	9	10	11 Ouverture officielle
12 Crocodeli	13	14	15 Daytona	16	17	18
19 Crocodeli	20	21	22 Daytona	23	24	25
26 Musée de Cumberland Scéance de photos	27	28	29 Daytona	30	31	

D	L	M	J	V	S
	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29
30					

D	L	M	J	V	S
					1
2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	

# Mai 1996



# Les cloches sonnent

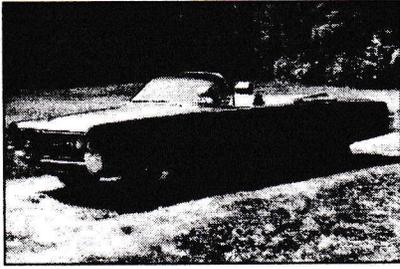
1958 Chevrolet Bélair  
Henri Brazeau, Masham

D	L	M	M	J	V	S
						1 Brunch Parade Téléthon de l'espoir
2 Encan Larose	3	4	5 Daytona	6	7	8 Mariage Joanne et Maurice
9 Crocodeli	10	11	12 Daytona	13 Village Place Cartier	14 Village Place Cartier	15 Village Place Cartier
16 Crocodeli	17	18	19 Daytona	20	21	22 Mariage Dolly et Daniel
23 Parade � Masham	24	25	26 Daytona	27	28	29
30 Crocodeli						

Mai						
D	L	M	J	V	S	
	1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Juillet						
D	L	M	J	V	S	
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

# Juin 1996



# En route pour Granby!

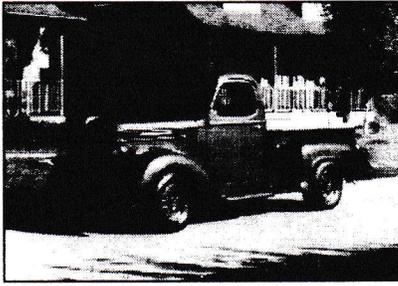
1965 Chrysler Impérial  
 Maurice Joannis  
 St-Pierre-de-Wakefield

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3 Daytona	4	5	6
7 Crocodeli	8	9	10 Daytona	11	12	13
14 Garden Party Domaine Mackenzie King	15	16	17 Daytona	18	19	20
21 Pique- nique	22	23	24 Daytona	25	26 Départ pour Granby	27
28 Crocodeli	29	30	31 Daytona			

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

D	L	M	M	J	V	S
						1
						2
						3
						4
						5
						6
						7
						8
						9
						10
						11
						12
						13
						14
						15
						16
						17
						18
						19
						20
						21
						22
						23
						24
						25
						26
						27
						28
						29
						30
						31

# Juillet 1996



# On fête Chez Clauda

1939 International  
Gilles Boudreault,  
Gatineau

Jacques Lepage  
Pauline Lepage

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4 Val- des-Bois	5	6	7 Daytona	8	9	10 Chez Clauda
11 Templeton	12	13	14 Daytona	15	16 Tournoi de mini-putt	17
18 Brunch Marina d'Aylmer	19	20	21 Daytona	22	23	24
25 Crocodeli	26	27	28 Daytona	29	30	31

Juillet						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Septembre						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

# Août 1996